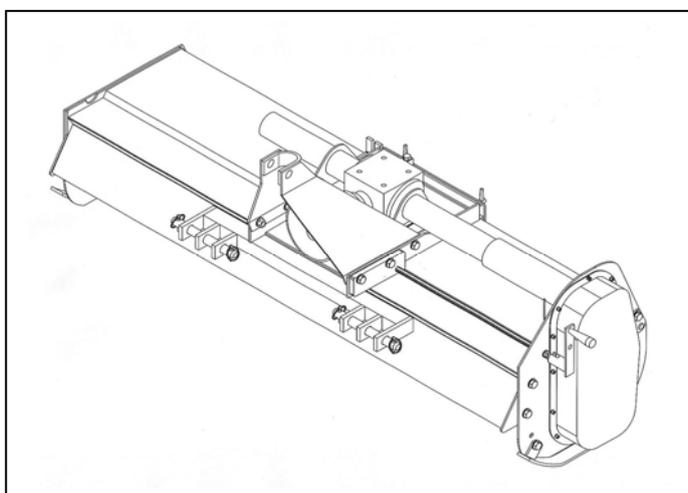


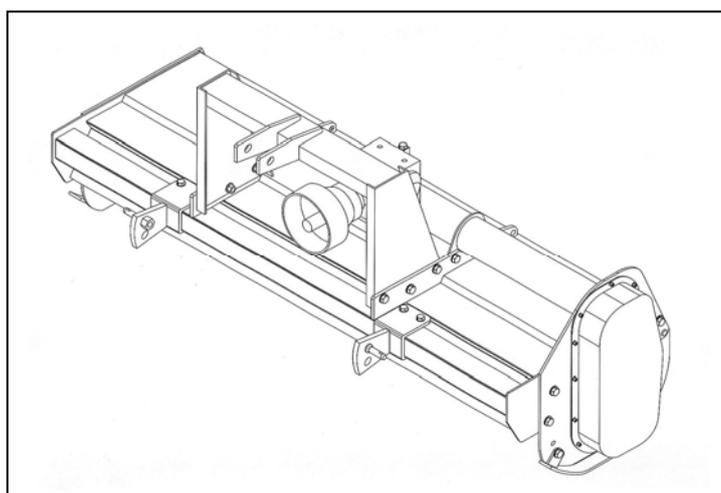
## MANUEL D'EMPLOI ET ENTRETIEN

# FRAISE TYPE "URT"

### URT E-D



### URT HF



**Ce manuel fait partie de la machine.**

Il doit toujours accompagner la machine pour la consultation la plus rapide. Tous les annexes citées dans le manuel font parties intégrantes du manuel.

**But du manuel**

Ce manuel donne toutes les informations nécessaires pour l'utilisation correcte et pour travailler en sécurité. L'utilisateur doit lire avec attention ce manuel avant d'utiliser la machine.

**Responsabilité de l'utilisateur**

L'utilisateur est responsable pour tout accident ou dommage causés par une mauvaise utilisation de la machine.

**Assistance dans l'utilisation du manuel**

Explications: contacter le revendeur. Approvisionnement de nouvelles copies du manuel: si le manuel a été égaré ou s'il est détérioré ou si l'on a besoin d'une copie du manuel dans une langue étrangère, l'utilisateur doit s'adresser à le revendeur ou le fabricant.

**Attention aux signaux d'avertissement**



**<Danger>**: quand Vous voyez ce signal : situation dangereuse imminente ou possibilité de mort ou de graves lésions.



**<Warning>**: quand Vous voyez ce signal : situation dangereuse potentielle ou possibilité de mort ou de lésions. Moins grave que l'autre.



**<Caution>** : quand Vous voyez ce signal : situation dangereuse potentielle ou la possibilité de moyennes ou petites lésions.

**<Important>**: quand Vous voyez ce signal, les instructions doivent être suivies exactement pour éviter des dommages à la machine, au proces ou à l'environnement.

**<Note>**: quand Vous voyez ce signal voir les informations supplémentaires.

## DESCRIPTION

### CHAMP D'EMPLOI

La machine, avec la grande gamme de types, modèles et versions, tous configurables par les variantes disponibles en fonction des exigences spécifiques, exerce toutes les opérations reproductibles à la rototranslation d'utensiles en différents milieux de travail (agricole en plein champs, vignes, vergers, jardins, parcs) en tous les types de terrain de chaque composition (sableux, argilleux) et consistance (friable, dur) à différentes profondeurs.

L'utilisation d'un concept technique constructif adressé à la recherche de performances extraordinaires, en garantie de longue durée, améliore et perfectionne le rapport puissance-consommation du tracteur, par l'élasticité du châssis, la forme des utensiles et beaucoup de solutions originales.

### PERFORMANCES

La machine est appliquée au tracteur par un attelage trois points qui fournit le mouvement translateur et un cardan connecté à la prise de force qui fournit le mouvement rotatoire à l'arbre porte-houes.

La largeur de travail est fixe et déterminée par le choix du type de machine.

La profondeur de travail est réglable, le maximum de profondeur est établie par le choix de la machine.

La zone de travail peut être fixe et centrée par rapport à l'axe du tracteur, ou réglable : centrée, ou déplacée à droite en fonction de la version de la machine.

Le déflecteur arrière, non seulement protège du lancement de pierres et autres corps, mais a la fonction d'émiettement des mottes, plus accentué quand le déflecteur même est plus fermé.

### LIMITES DE PERFORMANCES

- Vitesse maximum d'avancement : 5 Km. / h.
- Vitesses supérieures à celle indiquée, peuvent compromettre l'intégrité de la machine la qualité du travail et la sécurité de l'opérateur.
- Puissance maximum applicable à la boîte de transmission: de 11 à 48 Km  $\pm$  5% à 540 tours / min. selon les types.
- Puissances supérieures à celle indiquée peuvent endommager irréremediatement la boîte de transmission, surtout si on effectue un travail dur.
- Profondeur maximum de travail: de 180 à 198 mm. selon les modèles.

---

### EQUIPEMENT STANDARD

- **Cardan normal**
- **4 houes par bride**

### VARIANTES & ACCESSOIRES

- **Cardan boulon**
- **Cardan friction**
- **Cardan roue libre**
- **6 houes par bride**
- **Rouleau cage**

**NOTES TECHNIQUES**

**CARACTERISTIQUES PAR MODELE**

Modèle	Type	Version		Puissance		Largeur de travail		poids		Profondeur travail		Déplacement du centre		Largeur total		N° houes		
		Fix	Depl.	HP	KW	Cm.	Inch.	Kg.	Lbs.	Cm.	Inch.	Cm.	Inch.	Cm.	Inch.	N. flange	4 hoes/fl	6 hoes/fl

URT-E/D	114		X	15-35	11-26	114	46	198	380	18	7	21	9	126	49	6	24	36
	132		X	20-40	15-30	132	53	211	410	18	7	26	11	144	56	7	28	42
	150		X	20-40	15-30	150	60	226	454	18	7	30	12	162	63	8	32	48
	168		X	30-50	15-37	168	67	250	454	18	7	30	12	180	71	9	32	54

URT-HF	168	X		40-60	30-44	168	67	252	555	19,8	8			180	71	9	36	54
	186	X		40-60	30-44	186	75	269	592	19,8	8			198	79	10	40	60
	204	X		50-65	37-48	204	80	330	727	19,8	8			216	85	11	44	66
	222	X		50-65	37-48	222	87	370	814	19,8	8			234	92	12	48	72

## INFORMATIONS POUR LA SECURITE

### PRESCRIPTIONS GENERALES

- Travailler seulement au jour.
- La machine ne doit pas être utilisée en proximité d'autres personnes, en particulier enfants et animaux.
- Porter des pantalons longs et des chaussures robustes.
- Les protections sont partie intégrante de la machine: travailler toujours avec les protections.
- Attention au fond du terrain: il ne doit pas y avoir pierres, bâtons, fils de fer, etc.....
- Attention à l'utilisation en pente, procéder en direction du maximum de pente et jamais en sans oblique.
- Avant de quitter la poste de conduite, arrêter le moteur et débrancher la transmission moteur-arbre.
- Contrôler tout de suite la machine si elle a touché des corps étrangers.
- Contrôler tout de suite la machine en cas de vibrations trop fortes.
- Changer tout de suite les pièces défectueuses.

### RESTRICTIONS POUR LA SECURITE'

Il est interdit l'utilisation de la machine aux enfants et aux personnes qui ne connaissent pas ces instructions.

Des prescriptions locales peuvent limiter l'utilisation de la machine en fonction de l'âge.

## SIGNAUX DE SECURITE' SUR LA MACHINE

Dans cette section, nous reproduisons et expliquons les signaux de sécurité placés sur la machine.



1

2

3

4

5

6

1. Lire le manuel de l'opérateur.
2. Débrancher la clé du cadre commande du tracteur avant d'effectuer entretiens ou réparations.
3. Se tenir à distance, possible jet d'objets.
4. Se tenir à distance des couteaux.
5. Ne pas enlever les protections.
6. Se tenir à distance de l'arbre cardan.

### Les signaux de sécurité sur la machine doivent rester bien visibles

En cas de endommagement, les étiquettes des signaux doivent être remplacées.  
En cas de remplacement de parts de la machine contenant les signaux de sécurité, ceux ci doivent être rétablis.

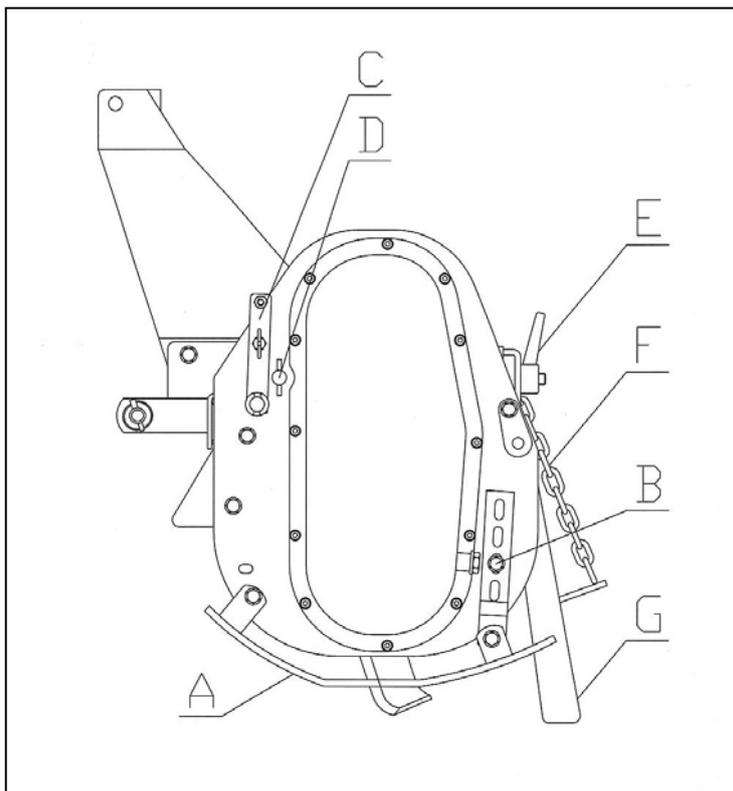
### Fourniture de nouvelles étiquettes

Pour avoir de nouvelles étiquettes de signaux, avec les instructions pour l'application contacter le revendeur.

## INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI

### AVANT LE TRAVAIL

- a) Régler la profondeur de travail en opérant comme suit:
1. Dévisser l'écrou "B" et enlever la relative vis de sa place.
  2. Régler la profondeur de travail en déplaçant le patin "A" vers le haut pour la diminuer et vers le bas pour la augmenter.
  3. Réplacer la vis et serrer l'écrou "B".
  4. Répéter les mêmes opérations sur l'autre côté de la machine, faisant bien attention à régler les deux patins de la même façon.
- b) Régler la zone de travail sur l'axe du tracteur (seulement pour les fraises déportables) en opérant comme suit:
1. Déserrer la plaque de blocage, dévissant d'un tour les deux poignées "E".
  2. Prendre la manivelle "C" après avoir dévissé l'écrou et l'insérer sur l'arbre "D".
  3. En opérant sur la manivelle en sens oraire la zone de travail se déplace vers droite par rapport à l'axe du tracteur, en opérant en sens antioraire, on obtien l'action contraire.
  4. Remettre la manivelle "C" dans son logement en s'assurant de serrer à fond l'écrou d'arrêt .
  5. Serrer les poignées "E".
- c) Régler la position du déflecteur arrière opérant comme suit:
1. Enlever l'extrémité libre de la chaîne "F" d'arrêt de sa place .
  2. Régler la position du déflecteur "G", remettre la chaîne à sa place.



- d) Accrocher la machine au tracteur en opérant comme suit:
1. Enlever les pivots des deux points d'attelage inférieurs de la machine après avoir enlevé les goupilles à ressort.
  2. Introduire les bras de soulèvement du tracteur dans les points d'attelage inférieurs de la machine, remettre les pivots et bloquer avec les goupilles à ressort.
  3. Joindre par le tirant, le troisième point d'attelage du tracteur au troisième point de la machine (sommet du triangle d'attelage), remettre le pivot et bloquer avec la goupille à ressort.
- e) Avec la machine soulevée, se porter sur la place de travail.
- f) Joindre la prise de force du tracteur au cardan de la machine.
- g) Vérifier que la chaîne du cardan soit fixée pour empêcher la rotation du fourreau de protection du cardan.

### **POUR COMMENCER LE TRAVAIL**

- a) S'assurer qu'il n'y ait aucune personne pour 20 m. autour de la machine.
- b) Baisser la machine jusqu'à faire toucher les hanches au sol.
- c) Brancher la prise de force et réjoindre graduellement le régime de rotation prévu.
- d) Baisser complètement la machine et commencer le travail.

### **A LA FIN DU TRAVAIL**

- a) Arrêter le tracteur.
- b) Soulever la machine jusqu'à faire sortir les houes du sol.
- c) Débrancher la prise de force.
- d) Débrancher le cardan de la prise de force du tracteur.
- e) Soulever complètement la machine.

<b>INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN</b>
--------------------------------------

Sur le schéma "A" sont indiquées les entretiens avec les relatives échéances, à effectuer sur la machine.  
Le non respect des échéances programmées compromet le bon fonctionnement de la machine et annule la garantie.

**FICHE "A" ENTRETIEN PROGRAMMEE**

	<b>PREMIER DEPART</b>	<b>APRES 10 H.</b>	<b>CHAQUE 30 H.</b>	<b>CHAQUE 500 H.</b>	<b>FIN SAISON</b>	<b>DEBUT TRAVAIL</b>	<b>FIN TRAVAIL</b>
<b>MACHINE</b>	Graissage		Graissage		Nettoyage Graissage		Nettoyage
<b>RENVOI ANGULAIRE</b>	Niveau huile	Change huile	Niveau huile	Change huile			
<b>BOITE DE TRANSMISSION</b>	Niveau huile	Change huile	Niveau huile	Change huile			
<b>VIS</b>		Serrage	Serrage				
<b>HOUES</b>			Contrôle		Contrôle	Contrôle	Contrôle

## 1. GRAISSAGE

Aux échéances prévues par le schema "A" graisser le point "D" .

Le point de graissage est équipé de graisseur type hydraulique forme A UNI 7663.

Pour le graissage utiliser exclusivement LITHIUM type NLGI 2.

## 2. NIVEAU HUILE – CHANGE HUILE DANS LE RENVOI ANGULAIRE

Aux échéances prévues par le schema "A" verifier le niveau ou changer l'huile dans le renvoi angulaire.

Pour le remplissage utiliser exclusivement huile SAE 90 EP.

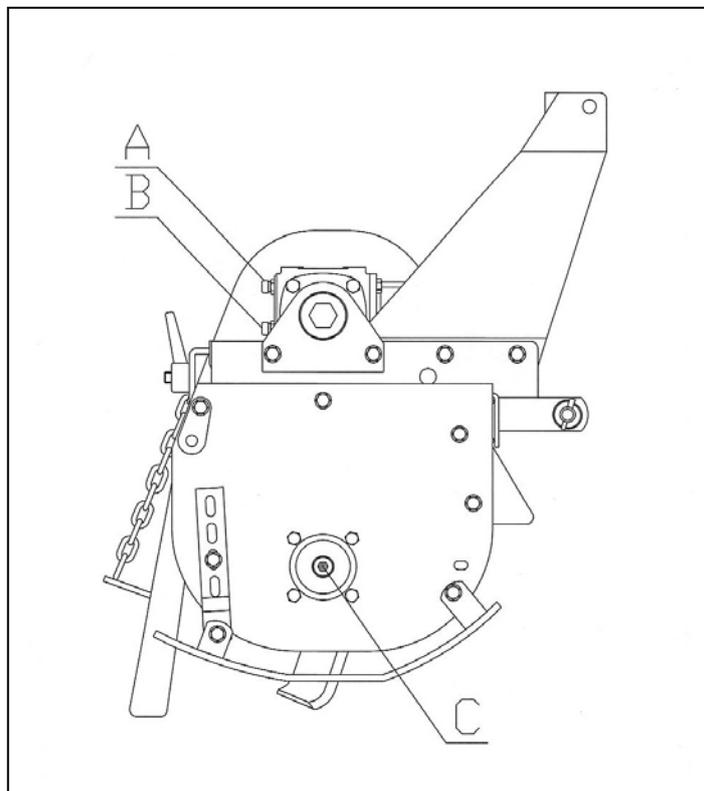
Capacité renvoi angulaire : 1 L.

a) Pour verifier le niveau d'huile du renvoi d'angle, proceder comme suit:

1. Avec la machine en plan, dévisser le bouchon "B" et verifier que l'huile effleure le bord inferieur du trou.
2. Si le niveau est juste révisser à fond le bouchon "B".
3. Si le niveau est insuffisant dévisser le bouchon "A" et remplir.
4. Niveau rejoint révisser à fond le bouchon "A" et "B".

b) Pour changer l'huile du renvoi d'angle, proceder comme suit:

1. Dévisser le bouchon "A" et "B".
2. Extraire l'huile utilise du le bouchon "B" avec sa pompe.
3. Introduire le nouveau huile par le bouchon "A".
4. Niveau rejoint, quand l'huile afflaute le bord inferieur du trou "B" révisser à fond le bouchon "A" et "B".



### 3. NIVEAU HUILE – CHANGE HUILE DANS LA BOITE DE TRANSMISSION

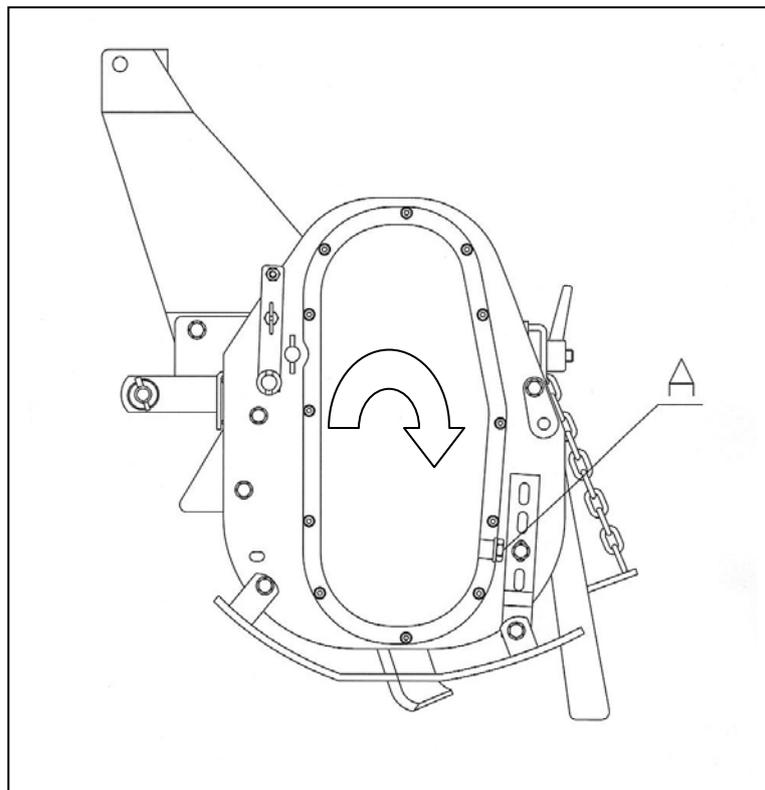
Aux échéances prévues par le schéma "A" vérifier le niveau ou changer l'huile dans la boîte de transmission.  
Pour le remplissage utiliser exclusivement huile SAE 90 EP.  
Capacité boîte de transmission : 2 L.

a) Pour vérifier le niveau d'huile dans la boîte de transmission, procéder comme suit:

1. Avec la machine en plan, dévisser le bouchon "A" et vérifier que l'huile effleure le bord inférieur du trou.
2. Si le niveau est juste révisser à fond le bouchon "A".
3. Si le niveau est insuffisant dévisser le bouchon "A" et remplir.
4. Niveau rejoint révisser à fond le bouchon "A".

b) Pour change l'huile dans la boîte de transmission, procéder comme suit:

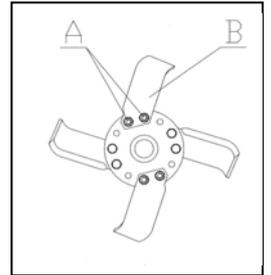
1. Dévisser les bouchons "A".
2. Tourner la machine de 90° dans le sens indiqué par la flèche et faire sortir dans le special récipient tout l'huile.
3. Reporter la machine en plan.
4. Introduire l'huile du buochon "A".
5. Niveau rejoint, quand l'huile afflaute le bord inférieur du trou "A" révisser à fond les bouchons "A".



#### 4. REMPLACEMENT DES HOUES

a) Pour remplacer les houes, procéder comme suit:

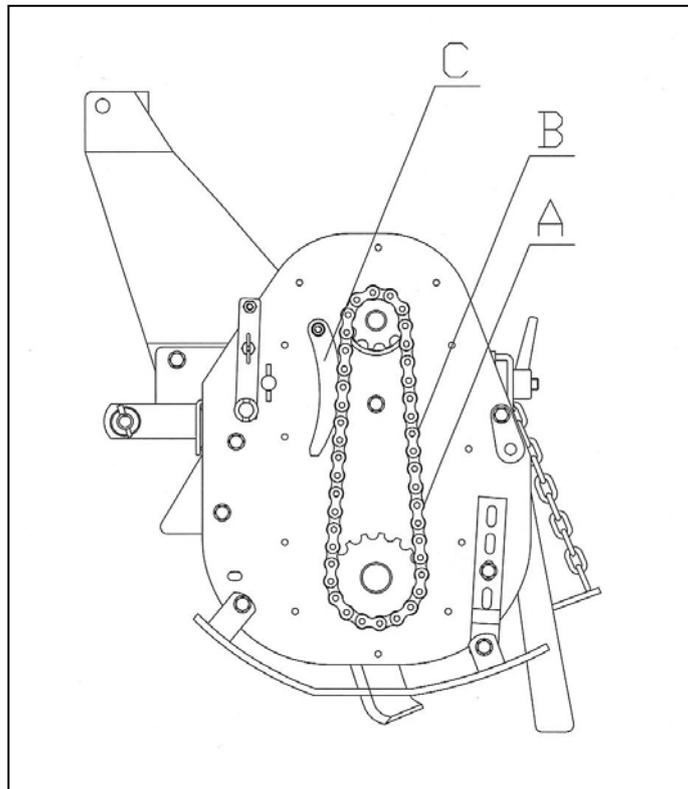
1. Dévisser les deux écrous "A" qui bloquent les vis de fixation de la houe à remplacer.
2. Enlever les deux vis des trous et extraire la houe "B".
3. Placer la nouvelle houe en utilisant les vis neuves fournies avec la machine.
4. Bloquer avec la clé pneumatique les écrous "A".
5. Répéter ces opérations pour toutes les houes à changer.
6. **Attention : sur chaque bride sont montées 2 houes droites et 2 houes gauches.**



#### 5. REMPLACEMENT CHAÎNE DE TRANSMISSION

a) Pour remplacer la chaîne, procéder comme suit:

1. Vider le carter de l'huile en exécutant les premières trois opérations du point "b)" chapitre "3".
2. Enlever le carter dévissant les 12 vis de fixation.
3. En écartant le tendeur de chaîne "C", enlever la chaîne "B" après avoir extrait la maille de jonction "A".
4. Monter la chaîne neuve en s'assurant de bien placer le ressort de sécurité de la maille de jonction.
5. Remonter le carter en utilisant le nouveau joint fournit avec la chaîne.
6. Mettre le nouveau huile dans le carter en effectuant les dernières deux opérations du point "b)" de chapitre "3".



<b>MAUVAIS FONCTIONNEMENTS</b>
--------------------------------

<b>MAUVAIS FONCTIONNEMENTS</b>	<b>CAUSES ET REMEDES</b>
<b>Profondeur de travail insuffisante</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Reduire la vitesse d'avancement</li> <li>-Houes non aiguisées ou endommagées</li> <li>-Augmenter le réglage des patins</li> </ul>
<b>Houes qui n'entrent pas Fraise qui rebond sur le terrain et vibre</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Houes usées ou cassées</li> <li>-Contrôler l'exact montage des houes</li> <li>-Corps étrangers bloqués entre les houes</li> <li>-Reduire la vitesse d'avancement</li> <li>-Terrain trop aride et dur</li> </ul>
<b>Engargement du rotor</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Terrain trop humide</li> <li>-Reduire la profondeur de travail</li> <li>-Augmenter le nombre de tours du rotor</li> </ul>
<b>Excessif remiettement du terrain</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Augmenter la vitesse</li> <li>-Lever le capot arrière</li> <li>-Reduire le nombre de tours du rotor</li> </ul>
<b>Insuffisant emiettement du terrain</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Reduire la vitesse</li> <li>-Baisser le capot arrière</li> <li>-Augmenter le nombre de tours du rotor</li> </ul>

## TRANSPORT

Les déplacements de la machine, portée par le tracteur, hors du travail, doivent être arrêtés et la transmission débranchée.

**<Important>**: garder une vitesse modérée. Éviter les fortes vibrations.

**<Note>**: sur route, respecter le Code Routier local. Exhiber sur les extrémités arrière les panneaux de signalation. Respecter les éventuelles dispositions locales.

**<Opérations>**: bloquer les barres de l'élevateur avec les chaînes et tendeurs parallèles. Cette opération évite que les barres se déplacent latéralement.

## DEPOT

Maintenir la machine en dépôts secs et sans poussière.

## INFORMATIONS SUR LA DEMOLITION



A la fin de la vie opérationnelle de la machine, elle est mise en ferraille; cette opération est effectuée seulement par des démolisseurs autorisés. Suivre les règles locales. S'adresser aux autorités compétentes pour apprendre la procédure à suivre. Les constituants principaux de la machine sont: matériaux de fer, caoutchouc, peinture, etc....

## GARANTIE

La machine est couverte de garantie du constructeur pour 24 mois.

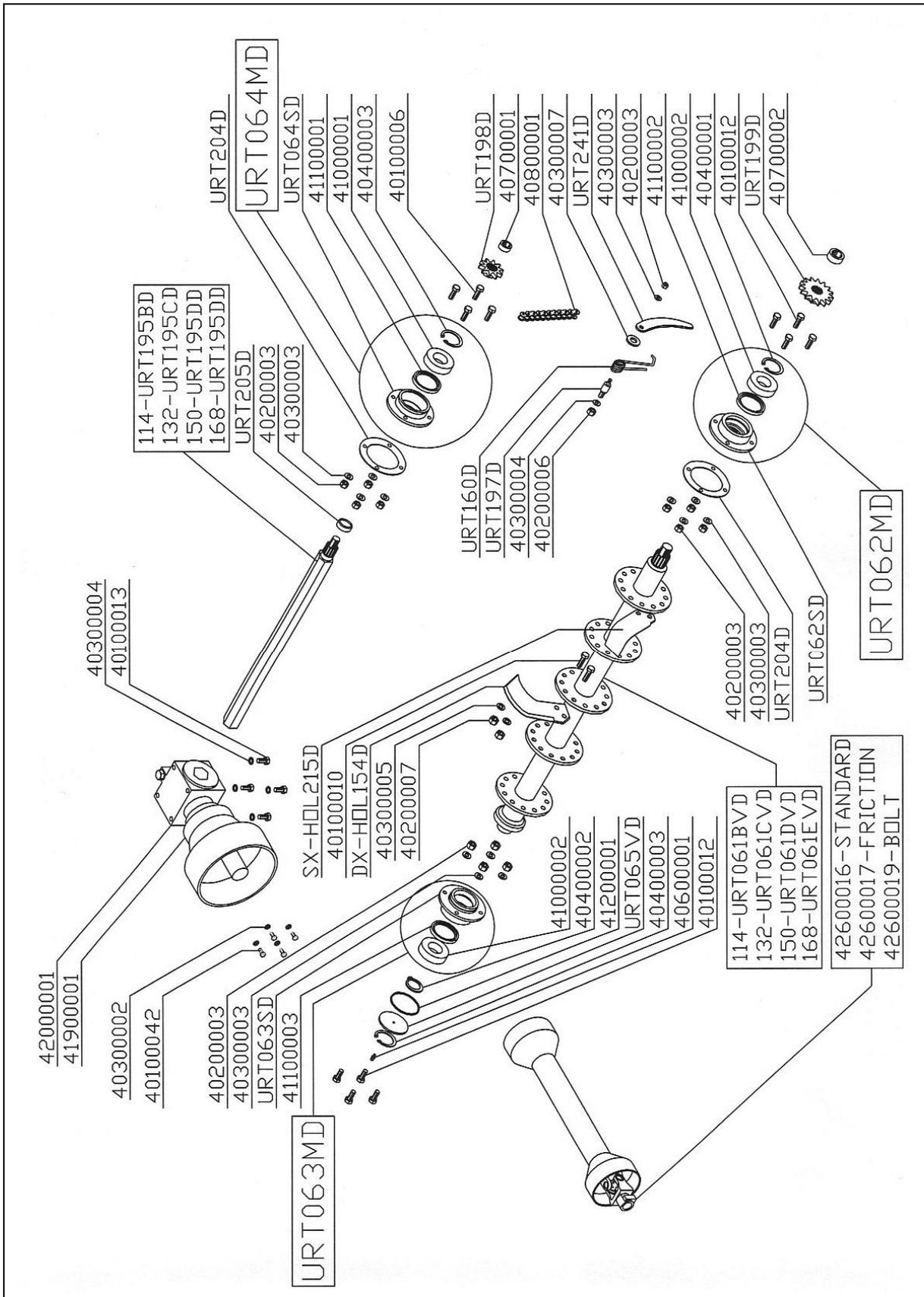
La garantie déchoit quand :

- a) si l'entretien n'a pas été correctement effectué
- b) si l'utilisation ne correspond pas à la destination de la machine
- c) si la machine a été transformée ou modifiée sans accord du constructeur

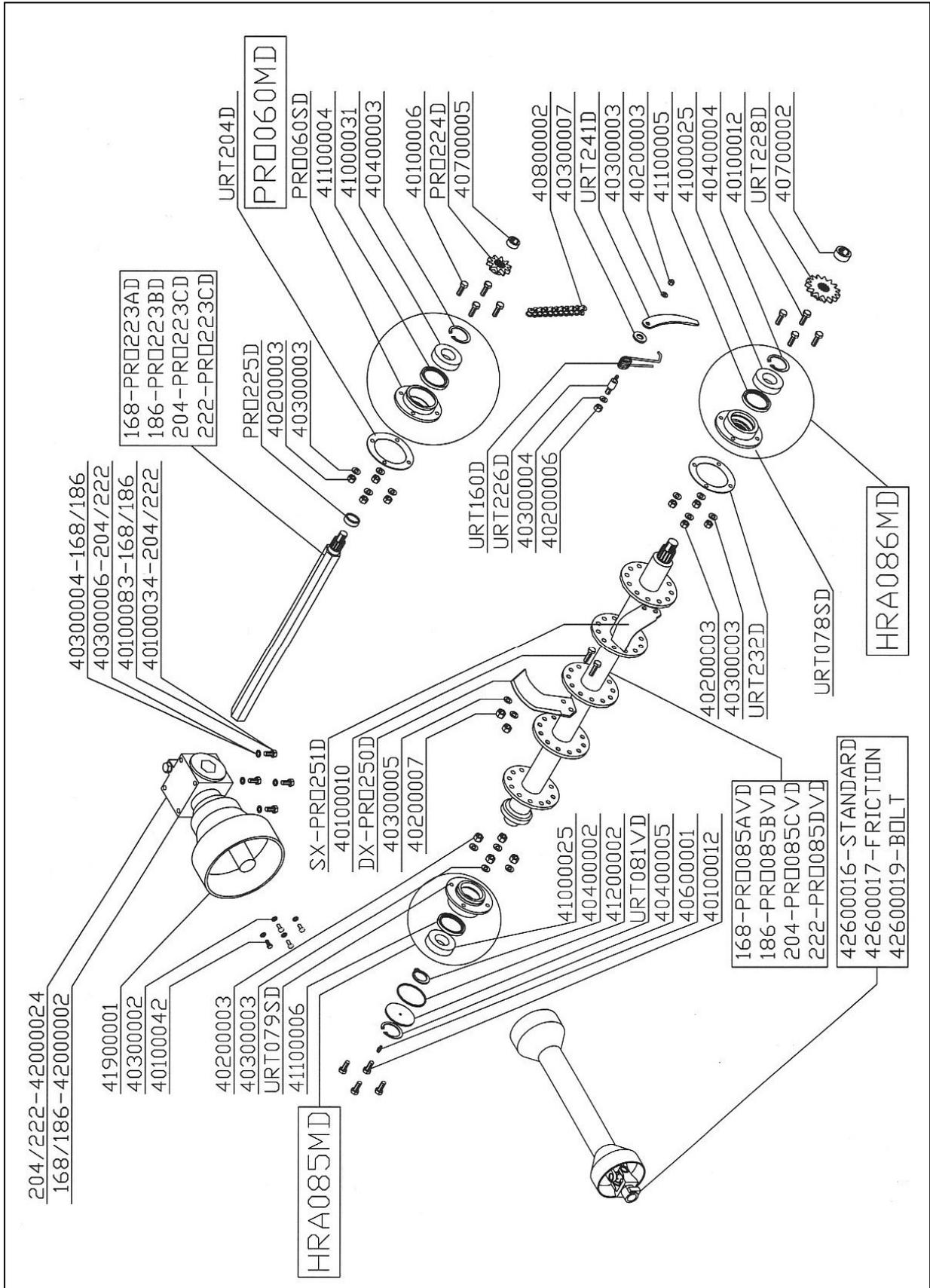


# **PIECES ET ACCESSOIRES**

TRANSMISSION URT-E/D

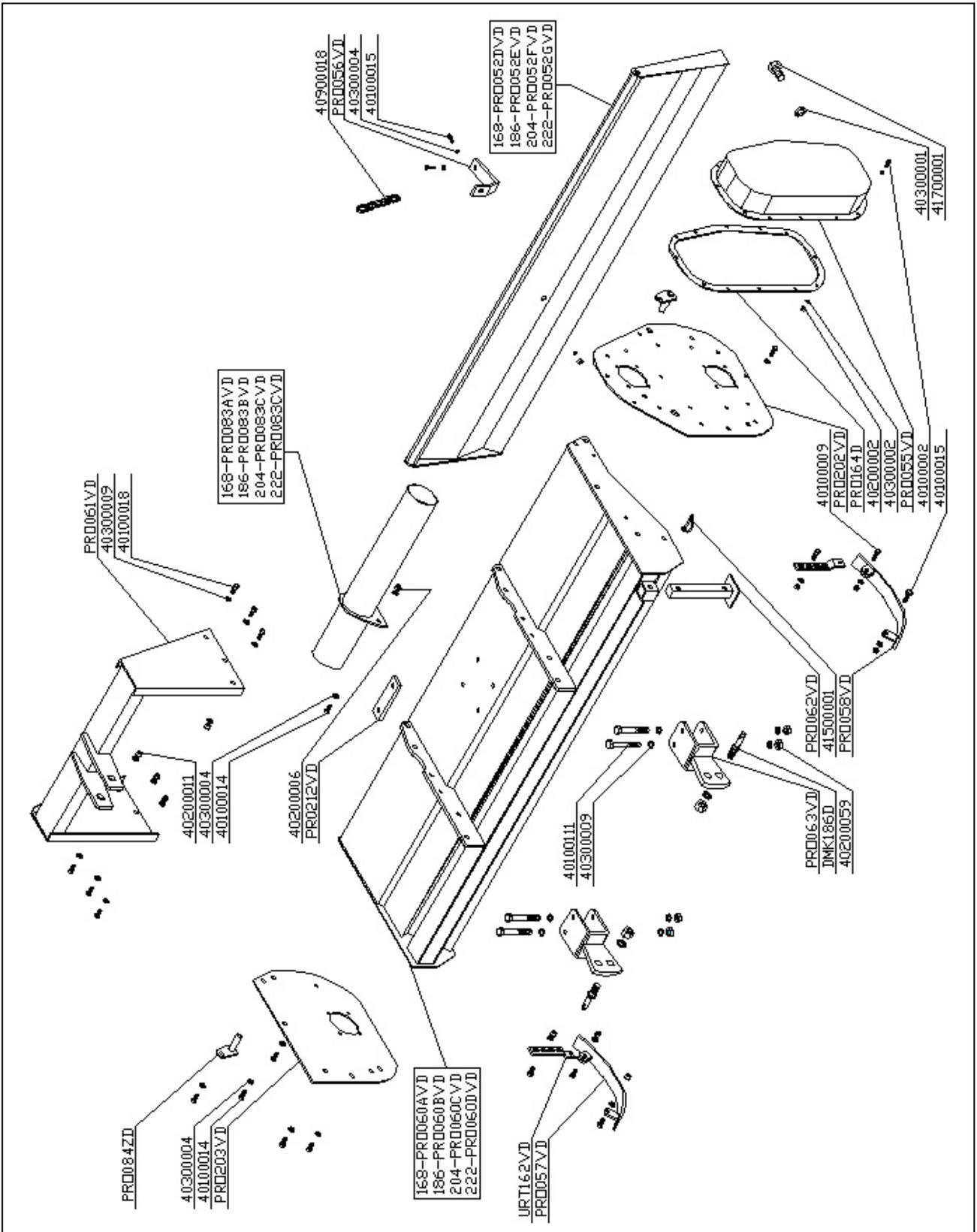


TRANSMISSION URT-HF





TOLE URT-HF



## TABLE

<b>PREFACE</b> .....	<b>2</b>
<b>DESCRIPTION</b> .....	<b>3</b>
CHAMP D'EMPLOI .....	3
PERFORMANCES.....	3
LIMITES DE PERFORMANCES .....	3
EQUIPEMENT STANDARD.....	3
VARIANTES & ACCESSOIRES.....	3
<b>NOTES TECHNIQUES</b> .....	<b>4</b>
<b>INFORMATIONS POUR LA SECURITE</b> .....	<b>5</b>
PRESCRIPTIONS GENERALES.....	5
RESTRICTIONS POUR LA SECURITE' .....	5
<b>SIGNAUX DE SECURITE' SUR LA MACHINE</b> .....	<b>6</b>
<b>INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI</b> .....	<b>7</b>
AVANT LE TRAVAIL .....	7
POUR COMMENCER LE TRAVAIL.....	8
A' LA FIN DU TRAVAIL .....	8
<b>INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN</b> .....	<b>9</b>
FICHE "A" ENTRETIEN PROGRAMMEE .....	9
1. GRAISSAGE .....	10
2. NIVEAU HUILE – CHANGE HUILE DANS LE RENVOI ANGULAIRE .....	10
3. NIVEAU HUILE – CHANGE HUILE DANS LA BOITE DE TRANSMISSION.....	11
4. REMPLACEMENT DES HOUES .....	12
5. REMPLACEMENT CHAÎNE DE TRANSMISSION .....	12
<b>MAUVAIS FONCTIONNEMENTS</b> .....	<b>13</b>
<b>TRANSPORT</b> .....	<b>14</b>
<b>DEPOT</b> .....	<b>14</b>
<b>INFORMATIONS SUR LA DEMOLITION</b> .....	<b>14</b>
<b>GARANTIE</b> .....	<b>14</b>
<b>FICHE DE TRAVAIL ET D'ENTR</b> .....	<b>15</b>
<b>TRANSMISSION URT-E/D</b> .....	<b>17</b>
<b>TRANSMISSION URT-HF</b> .....	<b>18</b>
<b>TOLE URT-E/D</b> .....	<b>19</b>
<b>TOLE URT-HF</b> .....	<b>20</b>